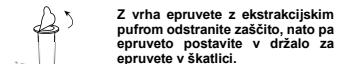


REF ISIN-525H **Slovenščina**

Hitri test za kvalitativno zaznavanje antigenov beljakovin nukleokapsida virusa SARS-CoV-2 in nukleoproteinovih antigenov virusov influenze A in B v vzorcu nosnega brisa. Za *in vitro* diagnostično uporabo za samotestiranje.

【POSTOPEK】

Pred po testiranju si vsaj 20 sekund umivajte roke z milom in vodo nista na voljo, uporabite razkužilo za roke z najmanj 60% alkohola.



Z vrha epruvete z ekstrakcijskim pufrom odstranite zaščito, nato pa epruveto postavite v držalo za epruvete v škatlici.

Odvzem vzorca nosnega brisa
1. Sterilno paličico odstranite iz vrečke. Ne dotikajte se mehkega konca paličice.

1. Paličico vstavite v nosnico in potiskajte naprej, dokler ne občutite rahlega upora (pripl. 2 cm globoko v nos). S paličico 5–10-krat počasi zaokrožite po notranjosti nosnice in z njem podgrnite po nosni steni.

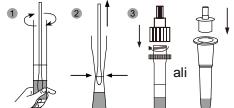
Opomba:
to je lahko neprijetno. Paličice ne potiskajte globlje, če občutite velik upor ali bolečino.

Kadar je nosna sluznica poškodovana ali krvaveča, odvzem nosnega brisa ni priporočljiv.
Če nosni brsi odzvemate drugim, si nadene obrazno masko. Pri otrocih vam paličice morda ne bo treba vstaviti v nosnico do iste globine. Pri zelo majhnih otrocih boste morda potrebovali pomočnika, ki bo med odvzemom brisa prideljal otrokovo glavo.

2. Paličico previdno izvlecite.
3. Iz isto paličico korak 2 ponovite še na drugi nosnici.
4. Izvlecite paličico.

Priravnja vzorca

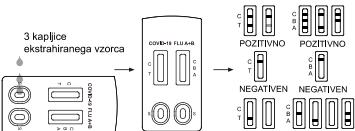
1. Paličico vstavite do dna epruvete z ekstrakcijskim pufrom in jo zavrite, da vzorec dobro premešate. Konico paličice pritisnite ob steni epruvete in z njо mešajte 10–15 sekund.
2. Paličico odstranite, pri tem pa njen konico pritisnite ob notranjost epruvete z ekstrakcijskim pufrom.
3. Paličico zavrite v plastično vrečko.
4. Epruveto zaprite s pokrovkom ali nanjo namestite konico epruvete.



Testiranje

1. Vzmetite testno ploščico iz zaprite vrečke iz folije in jo uporabite v eni ur. Najboljše rezultate boste dobili, če test izvedete takoj po odprtju folijske vrečke. Testno ploščico položite na ravno površino.
2. Epruveto z ekstrakcijskim pufrom in vzorcem obrnite na glavo ter v vsako vdolbino za vzorec (S) na testni ploščici dodajte 3 kapljice ekstrahiranega vzorca, nato pa začnete časomer. Med čakanjem na rezultat teste ploščice ne premikajte.

3. Rezultate odčitate po 10 minutah. Rezultatov ne odčivatevajte po pretečenih 20 minutah.



Opomba: Po koncu testiranja celoten uporabljeni testni pribor zavrite v plastično vrečko in jo neprerično zaprite, nato pa odstranite v skladu z lokalnimi predpisi.

【BRANJE REZULTATOV】

Odrezek testa obvestite svojega izvajalca zdravstvenih storitev in natančno upoštevajte lokalne smernice/zahteve, povezane z boleznično COVID.

POZITIVNO za SARS-CoV-2*
V okencu COVID-19 se prikaže dve barvni črti.
Ena barvna črta mora biti v kontrolnem območju (C), druga barvna črta pa mora biti v testnem območju (T).

POZITIVNO za virus influence A: V okencu FLU A+B se prikaže dve barvni črti. Ena barvna črta mora biti v kontrolnem območju (C), druga barvna črta pa mora biti v območju virusa influence A (A).

POZITIVNO za virus influence B:* V okencu FLU A+B se prikaže dve barvni črti. Ena barvna črta mora biti v kontrolnem območju (C), druga barvna črta pa mora biti v območju virusa influence B (B).

POZITIVNO za virus influence A in B:* V okencu FLU A+B se prikaže tri barvne črte. Ena barvna črta mora biti v kontrolnem območju (C), dve barvni črti pa mora biti v območju virusa influence A (A) in območju virusa influence B (B).

***OPOMBA:** Stopnja obarvanja v območju testne črte (T) se razlikuje glede na kolичino antigenov virusa SARS-CoV-2 in virusov influenza A+B, ki so prisotni v vzorcu. Zato je treba vsak barvni odtenek območju testne črte (T/B/A) obravnavati kot pozitiven rezultat.

Pozitiven rezultat pomeni, da imate zelo verjetno COVID-19 in/ali influenco A/influenco B, vendar pa je za vse pozitivne vzorce potrebna naknadna potrditev. Tako se samozoilirajo v skladu z lokalnimi smernicami in se po navodilih pristojnih lokalnih organov obrnite na svojega izvajalca zdravstvenih storitev/zdravnika oz. na področno združevanje službe. Rezultat vašega testa bo preverjen s potrditvenim testom PCR, nato pa boste obvezeni o nadaljnjih korakih.

NEGATIVEN: prikaže se ena barvna črta v kontrolnem območju (C). V območju testne črte (T) se ne prikaže očitna barvna črta (T/B/A).

Malo verjetno je, da imate COVID-19 in/ali influenco A/influenco B. Je pa možno, da ta test pri nekaterih ljudeh s COVID-19 in/ali influenco A/influenco B napaka počne z negativnim rezultatom (lažno negativni rezultat). To pomeni, da lahko imate COVID-19 in/ali influenco A/influenco B, kljub temu, da je test negativ.

Poleg tega se lahko ponovno testirate z novim testnim kompletem. V primeru suma se ponovno testirajte čez 1–2 dni, ker koronavirus/virusa influenza ni mogoče natančno zaznati v vseh fazah okužbe.

Kljub negativnemu rezultatu testa je treba še vedno

upoštevati varnostno razdaljo in higienika priporočila. Za potovanja, udeležbo na dogodkih ipd. pa upoštevajte lokalne smernice/zahteve, povezane z boleznično COVID/influenco.

NEVELJAVEN: Kontrolna črta se ne prikaže. Najverjetnejša razloga za to, da se kontrolna črta ne prikaže, sta nezadostna količina vzorca ali nepravilne temelje postopka. Preventivni postopek in testiranje ponovite z novim testom oz. se obrnite na testni center za COVID-19 in/ali influenco.

【PREVIDENOSTNI UKREPI】

Pred izvedbo testa preberite vse informacije v tem navodilu za uporabo.

- Samo za diagnostično uporabo *in vitro* za samotestiranje. Ne uporabite po izteku roka uporabnosti.
- Na območju rokovjanja v vzorci ali testnimi kompleti ne jejeti, pišite ali kadite.
- Ne pišite pufer, ki je priložen v kompletu. S purom previdno ravnjajte in preprečite, da bi prišel v stik s kožo ali očmi. V primeru stika kožo oz. oči sprijemite z veliko tekoče vode.
- Hranite na suhem mestu pri temperaturi 2–30 °C (36–86 °F) in se izogibajte predelom s prekomerno vlago. Če je embalaža iz folije poškodovana ali odprtta, izdelka ne uporabite.
- Ta testni kompleks je predveden samo za preliminarno testiranje; vo večkratnem nenormalnem rezultatu se je treba pogovoriti z zdravnikom ali zdravstvenim strokovnjakom.
- Strogo upoštevajte navedeni čas.
- Test se uporablja samo enkrat. Testa ne razstavljajte in se ne določite testnega okenca na testni ploščici.
- Kompleks ni dovoljeno zamrzniti ali uporabljati po datumu izteka roka uporabnosti, ki je natisnjena na embalaži.
- Testiranje otrok je treba izvajati pod nadzorom odrasle osebe.
- Pred uporabo in po njej ni temeljito umijte roke.
- Zagotovite, da se pri testiranju uporabi primerna količina vzorca. Prevelika ali premajhna količina lahko nujno pride do odstopanja v rezultatih.

【SHRANJEVANJE IN STABILNOST】

Shranjujte v zapakirani in zaprti vrečki, bodisi pri sobni temperaturi bodisi v hladilniku (18–20 °C). Test je stabilen do datumu izteka roka uporabnosti, ki je natisnjena na zaprti vrečki. Test mora ostati v zaprti vrečki do uporabe. **NE ZAMRZUJTE.** Ne uporabljajte po datumu izteka roka uporabnosti.

【MATERIALI】

Priloženi materiali

- Testna ploščica • Navodilo za uporabo • Sterilna paličica
- Ekstrakcijski pufer • Biološko varna vrečka (Izbimo)

Potrebeni materiali, ki niso priloženi

- Časomer

【PREDVIDENI UPORABA】

SARS-CoV-2 and Influenza A+B Antigen Combo Rapid Test (Nasal Swab) je kvalitativni membranski imunski test za ugotavljanje prisotnosti antigenov beljakovin nukleokapsida virusa SARS-CoV-2 in nukleoproteinovih antigenov influenze A in influenza B v vzorcih brisov, odvzeti z nosnega brsa.

Rezultati veljajo za ugotavljanje prisotnosti antigenov beljakovin nukleokapsida virusa SARS-CoV-2 in nukleoproteinovih antigenov influenza A in influenza B. Antigen je praviloma mogoče zaznati v vzorcih iz zgornjih dihal med aktifno fazo okužbe. Pozitivni rezultati kažejo na prisotnost virusnih antigenov, vendar je za določitev stanja okužbe potreben upoštevati tudi bolničko anamnezo in

druge diagnostične informacije.

Pozitivni rezultati kažejo na prisotnost virusa SARS-CoV-2 in/ali influenza A+B. Posamezniki, pri katerih je test pozitiven, se morajo sami izolirati in se posvetovati z zdravnikom. Pozitivni rezultati ne izključujejo možnosti bakterijske okužbe ali sočasne okužbe z drugimi virusi. Negativni rezultati ne izključujejo možnosti okužbe z virusom SARS-CoV-2 in/ali influenco A+B. Posamezniki, pri katerih je rezultat testa negativen, vendar je še naprej bolezniške znake, podobne tistim pri bolezni COVID ali gripi, se morajo posvetovati s svojim izvajalcem zdravstvenih storitev.

【POVZETEK】

Novi koronavirusi sodijo med betakoronaviruse. COVID-19 je akutna respiratorna nalezljiva bolezнь. Ljudje so zanj načeloma dozveti. Trenutno so glavni vir okužbe bolniki, ki so okuženi z novim koronavirusom; vir okužbe so lahko tudi posamezniki brez bolezniških znakov. Na osnovi trenutnih epidemioloških podatkov je inkubacijska doba 1–14 dni, največkrat 3–7 dni. Glavni bolezniški znaki so vročina, utrujenost in suhi kašel. Občasno so prisotni tudi zamašenost nosu, izdelek iz nosa, boleče grlo, boleče misice in drska.

Influenca (splošno znana kot "gripa") je zelo nalezljiva akutna virusna okužba dihal. Je nalezljiva bolezнь, ki se zlahka prenaša s kašljanjem in khanjanjem aerosolnih kapljic, ki vsebujejo žive virus. Do izbruhov gripe prihaja vsko leto v jesenskih in zimskih mesecih. Virus tipa A so običajno bolj razširjen kot virus tipa B in so povezani z večino resnih epidemij influenza, medtem ko so okužbe s tipom B običajno blage.

【NAČELO】

SARS-CoV-2 and Influenza A+B Antigen Combo Rapid Test (Nasal Swab) je kvalitativni membranski imunski test za ugotavljanje prisotnosti antigenov beljakovin nukleokapsida virusa SARS-CoV-2 in nukleoproteinovih antigenov influenze A in influenza B v vzorcih brisov, odvzeti pri ljudjih.

【OMEJITVE】

1. Učinkovitost je bila ocenjena samo z vzorci nosnih brisov; upoštevajte postopke, ki so navedeni v tem navodilu za uporabo.
2. SARS-CoV-2 and Influenza A+B Antigen Combo Rapid Test (Nasal Swab) pokazuje samo morebitno prisotnost antigenov virusa SARS-CoV-2 in/ali influenze A/influenco B v vzorcih brisov.
3. Kljub prisotnosti klinične slike je rezultat testa lahko tudi negativni ali neveljavlen, ker virusa v začetni fazi okužbe morda ne bo mogoče zaznati; pri takih posameznikih je za izključitev okužbe testiranje priporočljivo ponoviti z novim testnim kompletom ali ga izvesti z molekularnim diagnostičnim testom.
4. Negativni rezultati ne izključujejo okužbe z virusom SARS-CoV-2, zlasti ne pri tistih osebah, ki so bile z njim v stiku. Pri teh posameznikih je treba za izključitev okužbe razmisljati o uporabi molekularnega diagnostičnega testa.
5. Negativni rezultati ne izključujejo okužbe z virusom SARS-CoV-2, zlasti ne pri tistih osebah, ki so bile z njim v stiku. Pri teh posameznikih je treba za izključitev okužbe razmisljati o uporabi molekularnega diagnostičnega testa.
6. Pozitivni rezultati testov za COVID-19 so lahko tudi posledica okužbe s sevi drugim koronavirusom, ki niso SARS-CoV-2, ali drugih močnih dejavnikov. Pozitiven rezultat za virus influenza A in/ali B ne izključuje sočasne okužbe z drugim patogenom, zato je treba upoštevati možnost bakterijske okužbe.
7. Neupoštevanje opisanih postopkov lahko vpliva na učinkovitost testa.
8. Neupozorenje odvzem vzorca ali neupozorenje rokovjanja v vzorcu lahko privede do lažno negativnih rezultatov.
9. Lažno negativni rezultati so lahko tudi posledica nezadostne količine virusov v vzorcu.

ZNAČILNOSTI DELOVANJA

Klinična učinkovitost

SARS-CoV-2 and Influenza A+B Antigen Combo Rapid Test (Nasal Swab) smo ocenili z vzorci brisov, pridobljenimi pri pacientih. Kot referenčno metodo za SARS-CoV-2 and Influenza A+B Antigen Combo Rapid Test (Nasal Swab) smo uporabili test RT-PCR (nosni brsi). Vzorce smo steli za pozitivne, če je bil rezultat testa RT-PCR pozitiven. Vzorce smo steli za negativne, če je bil rezultat testa RT-PCR negativ.

Test SARS-CoV-2:

SARS-CoV-2 and Influenza A+B Antigen Combo Rapid Test (Nasal Swab)		Test RT-PCR (bris zgornjega dela žrela)		Skupaj
		Pozitiven	Negativen	
Antigen virusa SARS-CoV-2	Pozitiven	161	2	163
	Negativen	5	482	487
Skupaj		166	484	650
Relativna občutljivost		96,99% (95-odstotni IZ; od 93,11 % do 99,0%)		
Relativna specifičnost		99,59% (95-odstotni IZ; od 98,52 % do 99,95%)		
Natančnost		98,92% (95-odstotni IZ; od 97,79 % do 99,57%)		

Test influenca A/B:

SARS-CoV-2 and Influenza A+B Antigen Combo Rapid Test (Nasal Swab)		RT-PCR		Skupaj
		Pozitiven	Negativen	
Antigen influenza A	Pozitiven	68	2	70
	Negativen	3	485	488
Skupaj		71	487	558
Relativna občutljivost		95,77% (95-odstotni IZ; od 88,14 % do 99,12%)		
Relativna specifičnost		99,59% (95-odstotni IZ; od 98,52 % do 99,95%)		
Natančnost		99,10% (95-odstotni IZ; od 97,92 % do 99,71%)		

SARS-CoV-2 and Influenza A+B Antigen Combo Rapid Test (Nasal Swab)		RT-PCR		Skupaj
		Pozitiven	Negativen	
Antigen influenza B	Pozitiven	48	3	51
	Negativen	3	504	507
Skupaj		51	507	558
Relativna občutljivost		94,12% (95-odstotni IZ; od 83,76 % do 98,77%)		
Relativna specifičnost		99,41% (95-odstotni IZ; od 98,28 % do 99,88%)		
Natančnost		98,92% (95-odstotni IZ; od 97,67 % do 99,60%)		

Preizkušanje specifičnosti z različnimi sevi virusa

SARS-CoV-2 and Influenza A+B Antigen Combo Rapid Test (Nasal Swab) smo ocenili z vzorci brisov, pridobljenimi pri pacientih. Kot referenčno metodo za SARS-CoV-2 and Influenza A+B Antigen Combo Rapid Test (Nasal Swab) smo uporabili test RT-PCR (nosni brsi). Vzorce smo steli za pozitivne, če je bil rezultat testa RT-PCR pozitiven. Vzorce smo steli za negativne, če je bil rezultat testa RT-PCR negativ.

Test SARS-CoV-2:

Opis	Testna raven
Adenovirus tipa 3	$3,16 \times 10^4$ TCID ₅₀ /mL
Adenovirus tipa 7	$1,58 \times 10^5$ TCID ₅₀ /mL
Humani koronavirus OC43	1×10^6 TCID ₅₀ /mL
Humani koronavirus 229E	5×10^5 TCID ₅₀ /mL
Humani koronavirus NL63	1×10^6 TCID ₅₀ /mL
Humani koronavirus HKU1	1×10^6 TCID ₅₀ /mL
Floridski koronavirus bližnjevzhodnega respiratornega sindroma	$1,17 \times 10^4$ TCID ₅₀ /mL
Virus influenze A H1N1	$3,16 \times 10^5$ TCID ₅₀ /mL
Virus influenze A H3N2	1×10^5 TCID ₅₀ /mL
Virus influenze B	$3,16 \times 10^5$ TCID ₅₀ /mL
Humani rinovirus 2	$2,81 \times 10^4$ TCID ₅₀ /mL
Humani rinovirus 14	$1,58 \times 10^6$ TCID ₅₀ /mL
Humani rinovirus 16	$8,89 \times 10^4$ TCID ₅₀ /mL
Virus oščip	$1,58 \times 10^4$ TCID ₅₀ /mL
Virus mumpsa	$1,58 \times 10^4$ TCID ₅₀ /mL
Virus para-influenze 2	$1,58 \times 10^4$ TCID ₅₀ /mL
Virus para-influenze 3	$1,58 \times 10^4$ TCID ₅₀ /mL
Respiratori sincijski virus	$8,89 \times 10^4$ TCID ₅₀ /mL

<i>Escherichia coli</i>	$1,0 \times 10^6$ org/mL
<i>Moraxella catarrhalis</i>	$1,0 \times 10^6$ org/mL
<i>Neisseria lactamica</i>	$1,0 \times 10^6$ org/mL
<i>Neisseria subflava</i>	$1,0 \times 10^6$ org/mL
<i>Pseudomonas aeruginosa</i>	$1,0 \times 10^6$ org/mL
<i>Staphylococcus aureus subspauseus</i>	$1,0 \times 10^6$ org/mL
<i>Staphylococcus epidermidis</i>	$1,0 \times 10^6$ org/mL
<i>Streptococcus pneumoniae</i>	$1,0 \times 10^6$ org/mL
<i>Streptococcus pyogenes</i>	$1,0 \times 10^6$ org/mL
<i>Streptococcus salivarius</i>	$1,0 \times 10^6$ org/mL
Bakterija iz rodu <i>Streptococcus</i>	$1,0 \times 10^6$ org/mL

Snovi, ki vplivajo na rezultat

Na rezultate testov so bode vplivale naslednje snovi, če so prisotne v navedenih koncentracijah:

Snov	Koncen-tracija	Snov	Koncen-tracija
Polna kri	20 µl/mL	Oksimetazolin	0,6 mg/mL
Mucin	50 µg/mL	Fenilefrin	12 mg/mL
Budezonid	200 µl/mL	Zdravilo Rebeto	4,5 µg/mL
Deksametazon	0,8 mg/mL	Zdravilo Relenza	282 ng/mL
Flunisolid	6,8 ng/mL	Zdravilo Tamiflu	1,1 µg/mL
Mupirocin	12 mg/ml	Tobramicin	2,43 mg/mL

[DODATNE INFORMACIJE]

1. Kako deluje SARS-CoV-2 and Influenza A+B Antigen Combo Rapid Test (Nasal Swab)?

Test je namerjen kvalitativno odkrivati antigenov SARS-CoV-2 in/ali influenze A/influenze B v vzorcih brisov, ki jih odvzamete sami. Positiven rezultat kaže na prisotnost antigenov virusa SARS-CoV-2 in/ali influenze A/influenze B v vzorcu.

2. Kdaj je priporočljiva uporaba testa?

SARS-CoV-2 in/ali antigen influenze A/influenze B je mogoče odkriti pri akutni okužbi dihalnih poti, zato je priporočljivo opraviti test, kadar sumite, da ste okuženi s COVID-19 in/ali influenzo A/influenzo B.

3. Ali je lahko rezultat napakan?

Rezultati so točni, če sta natančno upoštevali navodila. Vseeno pa je rezultat lahko napakan, če je kolikšna vzorca premajhna, se SARS-CoV-2 and Influenza A+B Antigen Combo Rapid Test (Nasal Swab) pred uporabo zmoci ali če uporabite manj kot 3 oz. več kot 4 kapljice ekstrakcijskega pufra.

Poleg tega je v redkih primerih mogoč prikaz napačnih rezultatov zaradi uporabljenih načel imunologije. Za takšne teste na osnovi načel imunologije je vedno priporočljivo posvetovanje z zdravnikom.

4. Kako razkrati test, če se barva in intenzivnost črt razlikujeta?

Barva in stopnja obarvanja črt nista pomembni pri interpretaciji rezultatov. Zadostuje že, kadar so črtice homogene in jasno vidne. Test je treba obravnavati kot pozitiven ne glede na stopnjo obarvanja testne črtice.

5. Kaj naj storim, če je rezultat testa negativ?

Negativen rezultat pomeni, da ste negativni ali da je virusno prenikev in ga test ne more prepoznati. Vendar pa je možno, da je rezultat testa negativ in napakan (lahko negativ), pri nekaterih ljudeh s COVID-19 in/ali influenzo A/influenzo B. To pomeni, da morda še vedno imate COVID-19 in/ali influenzo A/influenzo B, čeprav je test negativ.

Poleg tega se lahko ponovno testirate z novim testnim kompletom. V primeru suma se ponovno testirajte čez 1–2 dni, ker koronavirusa/virusa influenze ni mogoče natančno

zaznati v vseh fazah okužbe. Še vedno morate upoštevati varnostno razdaljo in higienična praporoda.

Kljub negativnemu rezultatu testa je treba še vedno upoštevati varnostno razdaljo in higienična praporoda. Za potovanja, udeležbo na dogodkih ipd. pa upoštevajte lokalne smernice/zahite, povezane z boleznjijo COVID/influenzo.

6. Kaj naj storim, če je rezultat testa pozitiven?

Pozitiven rezultat pomeni prisotnost antigenov virusa SARS-CoV-2/influenze A/influenze B. Pozitiven rezultat pomeni veliko verjetnost, da imate COVID-19 in/ali influenco. Tako je samozoližitev v skladu z lokalnimi smernicami in so po navodilih pristojnih lokalnih organov obrnite na svojega izvajalca zdravstvenih storitev/zdravnikov oz. na področno zdravstveno službo. Rezultat vašega testa bo preverjen s potrditvenim testom PCR, nato pa boste obveščeni o nadaljnji korakih.

[BIBLIOGRAFIJA]

1. Diagnosis and Treatment Protocol for Novel Coronavirus Pneumonia (Trial Version 7). National Health Commission & National Administration of Traditional Chinese Medicine 2020.
2. Williams, KM, Jackson MA, Hamilton M. (2002) Rapid Diagnostic Testing for URIs in Children; Impact on Physician Decision Making and Cost. Infect. Med. 19(3): 109-111.

[RAZLAGA OZNAK]

	Sama za diagnostično uporabo in vitro		Shranjuje pri temperaturi od 2 do 30 °C
	Št. testov v kompletu		Rok uporabe
	Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana		Pooblaščeni predstavnik
	Hranite na suhem		Glejte navodila za uporabo
	Številka serije (lota)		Ni za večkratno uporabo
	Kataloška številka		Proizvajalec
	Mednet EC-REP GmbH Borkstrasse 10, 48163 Muenster, Nemčija		

Hangzhou AllTest Biotech Co., Ltd.
#550, Yinhai Street,
Hangzhou Economic & Technological Development Area
Hangzhou, 310018 P.R. Kitajska
Web: www.alltests.com.cn Email: info@alltests.com.cn

Izjava: informacija o proizvajalcu sterilne palice so navedene na njeni embalaži.

Številka: 14601361501

Datum spremembe: 2023-06-05

Uvoznik: Sanolabor d.d., Leskoškova 4, 1000 Ljubljana, Slovenija.